Utdanningsdirektoratet

# Eksamen

16.11.2016

## FSP5894/PSP5562 Tamil nivå II
## Elevar og privatistar / Elever og privatister

Nynorsk/Bokmål

## Nynorsk

| Eksamensinformasjon | |
|---|---|
| **Eksamenstid** | Eksamen varer i 5 timar. |
| **Hjelpemiddel** | Alle hjelpemiddel er tillatne, bortsett frå Internett og andre verktøy som kan brukast til kommunikasjon.<br><br>For framandspråka er heller ikkje omsetjingsprogram tillatne.<br><br>Ved bruk av nettbaserte hjelpemiddel til eksamen er det viktig å kontrollere at kandidatane ikkje kan kommunisere med andre (dvs. samskriving, chat, alle moglegheiter for å utveksle informasjon med andre) under eksamen. |
| **Bruk av kjelder** | Dersom du bruker kjelder i svaret ditt, skal dei alltid førast opp på ein slik måte at lesaren kan finne fram til dei.<br><br>Du skal føre opp forfattar og fullstendig tittel på både lærebøker og annan litteratur. Dersom du bruker utskrifter eller sitat frå Internett, skal du føre opp nøyaktig nettadresse og nedlastingsdato. |
| **Informasjon om oppgåva** | Du skal svare på alle dei fire oppgåvene i oppgåvesettet.<br><br>Du får utteljing for å vise kunnskap om samfunns- og kulturforhold i tamilspråklege område der det er relevant.<br><br>Det er kompetansen du viser i heile oppgåvesettet, som skal vurderast. |
| **Kjelder** | Sjå siste side i oppgåvesettet. |
| **Informasjon om vurderinga** | Sjå eksamensrettleiinga med kjenneteikn på måloppnåing til sentralt gitt skriftleg eksamen. Eksamensrettleiinga finn du på Utdanningsdirektoratets nettsider. |

## Oppgåve 1

Svar på spørsmåla under ved å skrive ein kort, samanhengande tekst på 4–6 setningar **på tamil.**

வயோதிபர்களுடன் உங்கள் ஒரு பகுதி நேரத்தைச் செலவழிக்க விருப்பமா? ஏன்? ஏன் இல்லை?

## Oppgåve 2

Les teksten på dei to neste sidene, og vurder om utsegnene under er sanne eller usanne. Grunngi svaret ditt ved kort å vise til kva som står i teksten. Skriv **på norsk**.

a. I teksten står det at barna må passe på foreldra sine.
b. Dei eldre som har barn i utlandet, lever som oftast aleine.
c. Jobb er den viktigaste årsaka til at barna flyttar frå foreldra sine.
d. *Illavenil eldreheim* ligg i eit tamilsk område.
e. Det er vanskeleg å reise til byen frå denne eldreheimen.

## முதியோர் வாழ்க்கை

**இளவேனில் முதியோர் இல்லம்**
**கோயிலடி**
**(புளியங்குளத்திற்கு அருகில்)**

சகல வசதிகளுடனும் 50 பேருக்கு அளவான முதியோர் இல்லம் எங்கள் நிர்வாகத்தினால் நடாத்தப்பட்டு வருகின்றது. இந்த முதியோர் இல்லம் பசுமையான பழத்தோட்டத்தின் நடுவில் அமைந்துள்ளது. இல்லத்திற்கு அருகிலேயே நகரத்திற்குச் செல்லும் அரசாங்கப் போக்குவரத்து வாகனத்தரிப்பிடமும் உண்டு. இதை விட நகரத்திற்குச் செல்வதற்கு சில தனியார் போக்குவரத்து வசதிகளும் உண்டு. பொது சமையற்கூடம், சாப்பிடும் இடம், வைத்திய வசதிகள், வைத்தியர் வாரம் ஒருமுறை வருகை, அனுபவம் வாய்ந்த உடற்பயிற்சியாளர்களினால் நாளாந்த உடற்பயிற்சிகள் என இன்னும் பல வசதிகள்!

இவ் இல்லத்தின் சட்டதிட்டங்களுக்கு இணைந்து வாழ விரும்புபவர்கள் பின்வரும் விலாசத்திற்கு தொடர்பு கொள்ளவும்.
எமது இல்லத்தில் நலன்விரும்பிகளாக வேலை செய்ய விரும்புபவர்களும் தொடர்பு கொள்ளலாம்.

மேலதிக தகவல்களுக்கு www.illavenil.com

விலாசம்: இளவேனில் இல்லம், ஞானசாரியார் வீதி 32, கோயிலடி

மின்னஞ்சல் முகவரி: Ilavenil- illam@gmail.com

தொலைபேசி: 78 65 43 21

ஆரம்பக் காலங்களில் தாய்நாட்டிலும் புலம் பெயர்ந்த நாடுகளிலும் தமிழர்கள் கூட்டுக்குடும்பமாக வாழ்ந்தார்கள். கூட்டுக் குடும்ப அமைப்பில் ஒருவரை ஒருவர் தங்கி வாழ்வது என்பது முக்கிய அடையாளமாகும். வயது போன தாய் தந்தையரைப் பிள்ளைகள் பாராமரிப்பது முக்கிய கடமையாகக் கருதப்படுகின்றது.

நாகரீக வளர்ச்சி, வேலைவாய்ப்பு, உள்நாட்டுப்போர்கள் போன்ற பல வித காரணங்களால் தமிழர் குடும்பங்களும் தனித் தனிக்குடும்பங்களாக சிறியவையாக மாறி வருகின்றன. இதனால் தமிழர்களும் தமது பெற்றோரை பாதுகாக்கும் பொறுப்பில் புதிய பல சவால்களை எதிர்நோக்குகின்றார்கள். வேலையாட்களை வைத்துப் பார்த்தல், முதியோர் இல்லங்களில் சேர்த்தல்

போன்ற புதிய வழிமுறைகளை தேடும் நிலைக்குத் தள்ளப்படுகின்றார்கள். மேலுள்ள முதியோர் இல்ல விளம்பரம் போன்ற நடைமுறைகளைத் தமிழர் பெரும்பான்மையாக வாழும் தெற்காசிய நாடுகளிலும், புலம்பெயர்ந்து வாழும் நாடுகளிலும் காணலாம்.

கணிசமான அளவு தமிழர்கள் கடல் கடந்து பல நாடுகளில் பரவி வாழும் நிலையிலும் தமது தாய் தந்தையரை தனித்து வாழ விடாது தம்முடன் வைத்து கவனித்துக் கொள்கின்றார்கள். புதிய நாடுகளில் வேற்று மொழிக் கலாச்சாரங்களில் இம் முதியோர்கள் புதிய வாழ்க்கை முறைக்கு தள்ளப்படுகின்றார்கள். ஆனாலும் புலம்பெயர்ந்த நாடுகளிலா அல்லது தாய்நாட்டிலா முதியோர்கள் திருப்தியாக வாழ்கின்றார்கள் என்ற விவாதத்திற்கு திருப்திகரமான ஆய்வுகள் இல்லை என்று தான் கூற வேண்டும்.

**Oppgåvesettet held fram på neste side.**

## Oppgåve 3

Studer annonsen under. Du har lyst til å delta i dette. Skriv ei melding på Facebook der du foreslår for nokre venner at de skal vere med på dette. Skriv kort kva arrangementet handlar om, og kvifor du synest de skal vere med. Skriv **på tamil.**

### மகாகவி பாரதியார் பிறந்தநாள்விழா

நாள்: 10.12.2016((சனிக்கிழமை)
நேரம்: மாலை 5 மணி
**இடம்: பாரதி கலைக்கழக மண்டபம், அரசன் வீதி 216, 7012 தொறணியம்.**

திரு கணபதி பாரதிதாசன் அவர்களின்

# பாரதியின் சுதந்திரதாகம்

என்ற உணர்ச்சிச் சொற்பொழிவு நடைபெறும்

மேலும் பாரதியின் கட்டுரைகளான மூடபக்தி, சிதம்பரம், சக்திதர்மம், ஏசுகிறிஸ்துவின் வார்த்தை, இஸ்லாம் மார்க்கத்தின் மகிமை பற்றிய கட்டுரைகளின் தொகுப்பும் ஆய்வும் அடங்கிய **மார்க்கங்கள்** என்ற நூல் வெளியீட்டு விழாவும் நடைபெறும்.

நிகழ்ச்சிகள் பாரதி பாடல்களுடன் தொடங்கும்.

*முக்கிய குறிப்பு: ஒஸ்லோவில் பிரதான வீதி 22ல் அமைந்துள்ள தமிழர் கலைமண்டபத்திலும் பேர்கனில் மலை வீதி 46ல் அமைந்துள்ள தமிழர் கலாச்சார மண்டபத்திலும் காணொளி மூலம் நேரடியாக பார்த்து மகிழலாம்.*

செல்வி கார்த்திகா மணியன் — திருமதி வ.மங்கை

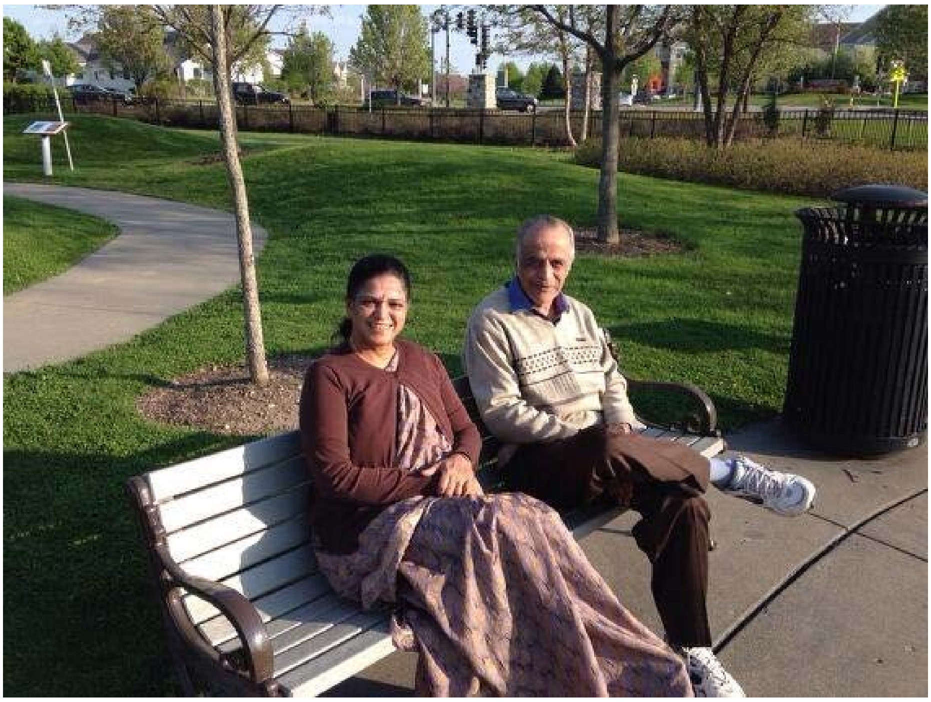
தலைவி — செயலாளர்

## Oppgåve 4

Vel **éi** av oppgåvene under, og skriv ein tekst **på tamil.** Skriv minimum 15 setningar.

a. Samanlikn eldreomsorga i eit søraustasiatisk land med eldreomsorga i Noreg. Er det store forskjellar? Finn du noko som er likt? Kva trur du forskjellane kjem av?

b. La deg inspirere av biletet under, og skriv ein tekst.



c. Kjenner du nokon som kombinerer to ulike kulturar i kvardagen sin? Korleis lever dei? Er måten dei lever på, svært annleis enn din måte å leve på? Du kan for eksempel ta med språk, klede og tradisjonar.

# Bokmål

| Eksamensinformasjon | |
|---|---|
| **Eksamenstid** | Eksamen varer i 5 timer. |
| **Hjelpemidler** | Alle hjelpemidler er tillatt, bortsett fra Internett og andre verktøy som kan brukes til kommunikasjon.<br><br>For fremmedspråkene er heller ikke oversettelsesprogrammer tillatt.<br><br>Ved bruk av nettbaserte hjelpemidler til eksamen er det viktig å kontrollere at kandidatene ikke kan kommunisere med andre (dvs. samskriving, chat, alle muligheter for å utveksle informasjon med andre) under eksamen. |
| **Bruk av kilder** | Hvis du bruker kilder i besvarelsen din, skal disse alltid oppgis på en slik måte at leseren kan finne fram til dem.<br><br>Du skal oppgi forfatter og fullstendig tittel på både lærebøker og annen litteratur. Hvis du bruker utskrifter eller sitater fra Internett, skal du oppgi nøyaktig nettadresse og nedlastingsdato. |
| **Informasjon om oppgaven** | Du skal svare på alle de fire oppgavene i oppgavesettet.<br><br>Du får uttelling for å vise kunnskap om samfunns- og kulturforhold i tamilspråklige områder der det er relevant.<br><br>Det er kompetansen du viser i hele oppgavesettet, som skal vurderes. |
| **Kilder** | Se siste side i oppgavesettet. |
| **Informasjon om vurderingen** | Se eksamensveiledningen med kjennetegn på måloppnåelse til sentralt gitt skriftlig eksamen. Eksamensveiledningen finner du på Utdanningsdirektoratets nettsider. |

## Oppgave 1

Svar på spørsmålene under ved å skrive en kort, sammenhengende tekst på 4–6 setninger **på tamil.**

வயோதிபர்களுடன் உங்கள் ஒரு பகுதி நேரத்தைச் செலவழிக்க விருப்பமா? ஏன்? ஏன் இல்லை?

## Oppgave 2

Les teksten på de to neste sidene, og vurder om følgende utsagn er sanne eller usanne. Begrunn svaret ditt ved kort å vise til hva som står i teksten. Skriv **på norsk**.

a. I teksten står det at barna må passe på foreldrene sine.
b. De eldre som har barn i utlandet, lever som oftest alene.
c. Jobb er den viktigste årsaken til at barna flytter fra foreldrene sine.
d. *Illavenil eldrehjem* befinner seg i et tamilsk område.
e. Det er vanskelig å reise til byen fra dette eldrehjemmet.

## முதியோர் வாழ்க்கை

**இளவேனில் முதியோர் இல்லம்**
**கோயிலடி**
**(புளியங்குளத்திற்கு அருகில்)**

சகல வசதிகளுடனும் 50 பேருக்கு அளவான முதியோர் இல்லம் எங்கள் நிர்வாகத்தினால் நடாத்தப்பட்டு வருகின்றது. இந்த முதியோர் இல்லம் பசுமையான பழத்தோட்டத்தின் நடுவில் அமைந்துள்ளது. இல்லத்திற்கு அருகிலேயே நகரத்திற்குச் செல்லும் அரசாங்கப் போக்குவரத்து வாகனத்தரிப்பிடமும் உண்டு. இதை விட நகரத்திற்குச் செல்வதற்கு சில தனியார் போக்குவரத்து வசதிகளும் உண்டு. பொது சமையல்கூடம், சாப்பிடும் இடம், வைத்திய வசதிகள், வைத்தியர் வாரம் ஒருமுறை வருகை, அனுபவம் வாய்ந்த உடற்பயிற்சியாளர்களினால் நாளாந்த உடற்பயிற்சிகள் என இன்னும் பல வசதிகள்!

இவ் இல்லத்தின் சட்டதிட்டங்களுக்கு இணைந்து வாழ விரும்புபவர்கள் பின்வரும் விலாசத்திற்கு தொடர்பு கொள்ளவும்.
எமது இல்லத்தில் நலன்விரும்பிகளாக வேலை செய்ய விரும்புபவர்களும் தொடர்பு கொள்ளலாம்.

மேலதிக தகவல்களுக்கு www.illavenil.com

விலாசம்: இளவேனில் இல்லம், ஞானசாரியார் வீதி 32, கோயிலடி

மின்னஞ்சல் முகவரி: Ilavenil- illam@gmail.com

தொலைபேசி: 78 65 43 21

ஆரம்ப காலங்களில் தாய்நாட்டிலும் புலம் பெயர்ந்த நாடுகளிலும் தமிழர்கள் கூட்டுக்குடும்பமாக வாழ்ந்தார்கள். கூட்டுக் குடும்ப அமைப்பில் ஒருவரை ஒருவர் தங்கி வாழ்வது என்பது முக்கிய அடையாளமாகும். வயது போன தாய் தந்தையரைப் பிள்ளைகள் பாராமரிப்பது முக்கிய கடமையாகக் கருதப்படுகின்றது.

நாகரீக வளர்ச்சி, வேலைவாய்ப்பு, உள்நாட்டுப்போர்கள் போன்ற பல வித காரணங்களால் தமிழர் குடும்பங்களும் தனித் தனிக்குடும்பங்களாக சிறியவையாக மாறி வருகின்றன. இதனால் தமிழர்களும் தமது பெற்றோரை பாதுகாக்கும் பொறுப்பில் புதிய பல சவால்களை எதிர்நோக்குகின்றார்கள். வேலையாட்களை வைத்துப் பார்த்தல், முதியோர் இல்லங்களில் சேர்த்தல்

போன்ற புதிய வழிமுறைகளை தேடும் நிலைக்குத் தள்ளப்படுகின்றார்கள். மேலுள்ள முதியோர் இல்ல விளம்பரம் போன்ற நடைமுறைகளைத் தமிழர் பெரும்பான்மையாக வாழும் தெற்காசிய நாடுகளிலும், புலம்பெயர்ந்து வாழும் நாடுகளிலும் காணலாம்.

கணிசமான அளவு தமிழர்கள் கடல் கடந்து பல நாடுகளில் பரவி வாழும் நிலையிலும் தமது தாய் தந்தையரை தனித்து வாழ விடாது தம்முடன் வைத்து கவனித்துக் கொள்கின்றார்கள். புதிய நாடுகளில் வேற்று மொழிக் கலாச்சாரங்களில் இம் முதியோர்கள் புதிய வாழ்க்கை முறைக்கு தள்ளப்படுகின்றார்கள். ஆனாலும் புலம்பெயர்ந்த நாடுகளிலா அல்லது தாய்நாட்டிலா முதியோர்கள் திருப்தியாக வாழ்கின்றார்கள் என்ற விவாதத்திற்கு திருப்திகரமான ஆய்வுகள் இல்லை என்று தான் கூற வேண்டும்.

**Oppgavesettet fortsetter på neste side.**

## Oppgave 3

Studer annonsen under. Du har lyst til å delta i dette. Skriv en melding på Facebook der du foreslår for noen venner at dere skal være med på dette. Skriv kort hva arrangementet handler om, og hvorfor du synes dere skal være med. Skriv **på tamil.**

மகாகவி பாரதியார் பிறந்தநாள்விழா

நாள்: 10.12.2016((சனிக்கிழமை)
நேரம்: மாலை 5 மணி
**இடம்: பாரதி கலைக்கழக மண்டபம், அரசன் வீதி 216, 7012 தொறுணியம்.**

திரு கணபதி பாரதிதாசன் அவர்களின்

# பாரதியின் சுதந்திரதாகம்

என்ற உணர்ச்சிச் சொற்பொழிவு நடைபெறும்

மேலும் பாரதியின் கட்டுரைகளான மூடபக்தி, சிதம்பரம், சக்திதர்மம், ஏசுகிறிஸ்துவின் வார்த்தை, இஸ்லாம் மார்க்கத்தின் மகிமை பற்றிய கட்டுரைகளின் தொகுப்பும் ஆய்வும் அடங்கிய **மார்க்கங்கள்** என்ற நூல் வெளியீட்டு விழாவும் நடைபெறும்.

நிகழ்ச்சிகள் பாரதி பாடல்களுடன் தொடங்கும்.

*முக்கிய குறிப்பு: ஒஸ்லோவில் பிரதான வீதி 22ல் அமைந்துள்ள தமிழர் கலைமண்டபத்திலும் பேர்கனில் மலை வீதி 46ல் அமைந்துள்ள தமிழர் கலாச்சார மண்டபத்திலும் காணொளி மூலம் நேரடியாக பார்த்து மகிழலாம்.*

செல்வி கார்த்திகா மணியன் — திருமதி வ.மங்கை

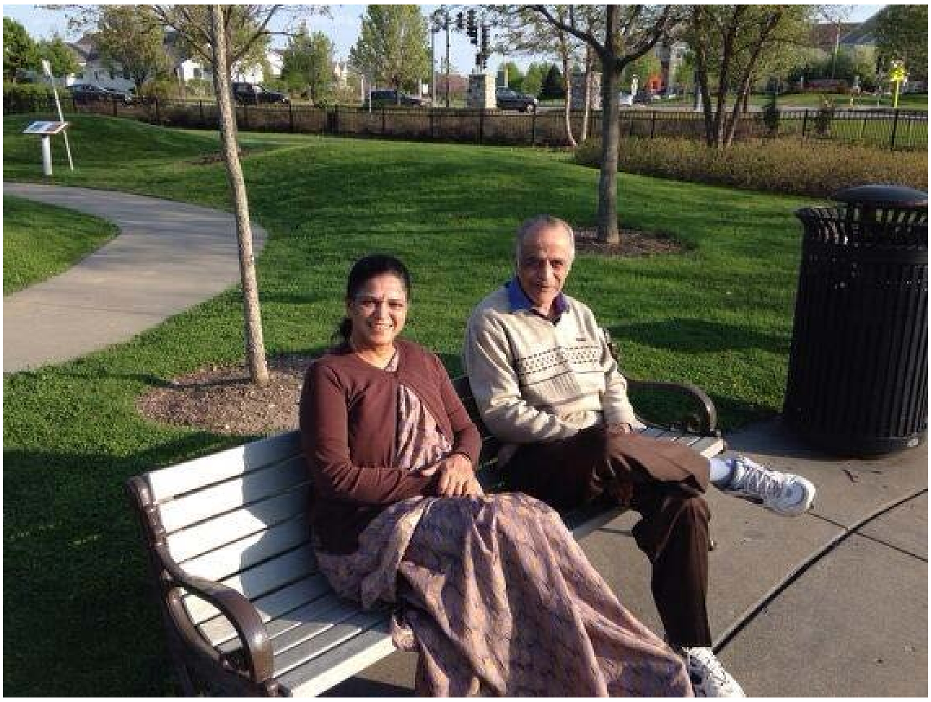
தலைவி — செயலாளர்

## Oppgave 4

Velg én av oppgavene under, og skriv en tekst **på tamil.** Skriv minimum 15 setninger.

a. Sammenlign eldreomsorgen i et sørøstasiatisk land med eldreomsorgen i Norge. Er det store forskjeller? Finner du noen likheter? Hva tror du forskjellene kommer av?

b. La deg inspirere av bildet under, og skriv en tekst.



c. Kjenner du noen som kombinerer to forskjellige kulturer i hverdagen sin? Hvordan lever de? Er måten de lever på, svært annerledes enn din måte å leve på? Du kan for eksempel ta med språk, klær og tradisjoner.

Blank side

# Kjelder/Kilder:

https://twitter.com/vihaaniyengar
Bharathiyar kaduraigal, Vanathi publication, South India.

Schweigaards gate 15
Postboks 9359 Grønland
0135 OSLO
Telefon 23 30 12 00
utdanningsdirektoratet.no

Utdanningsdirektoratet